



Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit

**CS-E7JKEW
CS-E9JKEW
CS-E12JKEW
CS-E15JKEW**

Single Split Outdoor Unit

**CU-E7JKE
CU-E9JKE
CU-E12JKE
CU-E15JKE
CU-E15JKE-1**

Multi Split Outdoor Unit

**CU-2E15GBE
CU-2E18CBPG
CU-3E18EBE
CU-3E18JBE
CU-3E23CBPG
CU-4E27CBPG
CU-4E23JBE**



ENGLISH

2 ~ 9

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

FRANÇAIS

10 ~ 17

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

ITALIANO

34 ~ 41

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

58 ~ 65

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ESPAÑOL

18 ~ 25

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

NEDERLANDS

42 ~ 49

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksinstructies grondig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

БЪЛГАРСКИ

66 ~ 73

Преди да задействате климатика, прочетете внимателно инструкциите за употреба и ги запазете за бъдещи справки.



**QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE
GUÍA RÁPIDA / KURZANLEITUNG
GUIDA RAPIDA / SNELLE GIDS
GUIA RÁPIDO / ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
БЪРЗ СПРАВОЧНИК**



© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2008.
Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкциите, които трябва да се спазват, са класифицирани със следните символи:



Този символ обозначава съответното действие като **ЗАБРАНЕНО**.



Тези символи обозначават действия, които са **ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ**.

За да предотвратите телесни повреди, нараняване на околните или имуществени щети, моля спазвайте указанията по-долу. Неправилното функциониране поради неспазване на инструкциите може да причини щети или вреди, класифицирани както следва:



Предупреждение

Този знак предупреждава за опасност от смърт или тежки наранявания.



Внимание

Този знак предупреждава за опасност от наранявания или имуществени щети.

Дистанционно управление



- Не използвайте акумулаторни (Ni-Cd) батерии.
- Не позволявайте на бебета и малки деца да играят с дистанционното управление, за да ги предпазите от случайно поглъщане на батериите.



- Извадете батериите, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Трябва да бъдат поставени нови батерии от същия вид съобразно посочената полярност, за да се предотврати неизправност на дистанционното управление.

Вътрешна Част



- Недейте да инсталирате, отстранявате или реинсталирате уреда сами, тъй като неправилната инсталация може да доведе до изтичане на течност, токов удар или пожар. Моля консултирайте се с оторизиран дилър или специалист за работите по инсталацията.
- Не пъхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.
- Не се опитвайте да поправяте уреда сами.

Вътрешна Част



- Не инсталирайте уреда във взривоопасна атмосфера.
- Не мийте уреда с вода, бензин, разределител или абразивни прахове.
- Не използвайте за други цели, като запазване на храна.
- Не използвайте никакво запалено оборудване пред изхода на въздушния поток.
- Не излагайте директно на студен въздух за продължителен период от време.
- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- Проветрявайте стаята редовно.



Електрозахранване



- Не използвайте същия контакт за други уреди.
- Не модифицирайте захранващите кабели.
- Не използвайте удължители.
- Не работете с влажни ръце.



- Използвайте посочения захранващ кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или подробно квалифицирани лица с цел да се избегне опасност.



- Това устройство трябва да бъде заземено. Силно препоръчително е да бъде инсталирано с автоматичен прекъсвач за защита при късо съединение (ELCB) или автоматичен изключвател (RCD). В противен случай може да предизвика електрически удар или пожар в случай на повреда.



- При спешни случаи или необичайни условия (миризма на изгоряло и др.) изключете захранването и се консултирайте с оторизиран дилър.

Електрозахранване



- Изключете захранването преди почистване или ремонтване.
- Изключете захранването, ако няма да използвате уреда за продължителен период от време.
- Този климатик е оборудван с вградено устройство за защита от пренапрежение. Обаче, с цел допълнителна защита на вашия климатик от повреждане от извънредно силни гръмотевици, можете да го изключите от захранването. Не докосвайте климатика по време на гръмотевични бури, тъй като това може да доведе до токов удар.

Външна Част



- Не сядайте и не стъпвайте върху модула, тъй като случайно може да паднете.
- Не докосвайте остро алуминиево ребро. Острите части могат да предизвикат наранявания.



- Уверете се, че тръбата за оттичане е свързана правилно. В противен случай може да има изтичане.
- След продължителни периоди на употреба се уверете, че инсталационният шкаф не е повреден.

Външна Част



- Не пъхайте пръстите си или други предмети в модула, тъй като въртящите се части могат да предизвикат наранявания.

РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ

Уредът не е предназначен за използване от хора (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или психични проблеми или нямащи съответния опит и познания, докато не бъдат инструктирани или наблюдавани от човек, отговорен за безопасността, за начина на използване на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда.

РАБОТНА СРЕДА

Използвайте този климатик в следните температурни граници

Външен модул на система с един вътрешен модул

(CU-E7JKE, CU-E9JKE, CU-E12JKE, CU-E15JKE, CU-E15JKE-1)

Температура (°C)		В помещението		Навън	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26
	Минимум	16	11	16	11
ОТОПЛЯВАНЕ	Максимум	30	-	24	18
	Минимум	16	-	-5	-6

ЗАБЕЛЕЖКА: • Този модел не е подходящ за непрекъсната 24-часова работа в режим на отопление под -5°C. Когато външната температура е под -5°C, а вие използвате този модел извън гореспоменатите условия, външният агрегат може да замръзне и да спре работа с цел контрол на защитата.

Външен модул на система с няколко вътрешни модула

Температура (°C)		В помещението		Навън		Навън	
				(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)		(CU-3E18JBE, CU-4E23JBE)	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДАНЕ	Максимум	32	23	43	26	46	26
	Минимум	16	11	16	11	-10	-
ОТОПЛЯВАНЕ	Максимум	30	-	24	18	24	18
	Минимум	16	-	-10	-11	-15	-16

* DBT: Температура без отчитане влажността на въздуха

* WBT: Температура с отчитане влажността на въздуха

Благодарим Ви, че закупихте климатик Panasonic

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

66

РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ

67

МНОГОМОДУЛНА
КЛИМАТИЧНА СИСТЕМА

68

ПРЕГЛЕД НА УРЕДА &
РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА

69~71

ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ

72

ОТСТРАНЯВАНЕ НА
ПРОБЛЕМИ

73

БЪРЗ СПРАВОЧНИК

**ПОСЛЕДНА
СТРАНИЦА**

ЗАБЕЛЕЖКА :

Илюстрациите в това ръководство са предназначени само за разяснение и могат да се различават от действителния уред. Възможни са промени без предупреждение за бъдещи подобрения.

Информация за събиране и изхвърляне на стари електроуреди и батерии



Тези символи, поставени на продуктите, опаковките и/или съпътстващите ги документи обозначават електронни уреди, които не трябва да бъдат изхвърляни заедно с потока битови отпадъци.

За да бъдат правилно третирани и рециклирани, моля да предадете тези продукти на специално предназначения за тази цел места, спазвайки разпоредбите на националното законодателство и европейските директиви 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС. Спазвайте инструкциите за правилното изхвърляне на такива уреди и батерии, вие ще помогнете да запазим ценни ресурси и да предотвратим възможни негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда.

Моля, обърнете се към местните общински власти или търговския обект, откъдето сте закупили продукта, за да получите допълнителна информация за най-близкия събирателен пункт или място за изхвърляне на стари електроуреди и батерии. При правилно изхвърляне на уреда, може да понесете наказателна отговорност, в съответствие разпоредбите на националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския Съюз

Ако желаете да изхвърлите ненужни електроуреди, моля свържете се с вашия дилър или доставчик за повече информация.

[Информация за страни извън Европейския Съюз]

Тези символи са валидни само в рамките на Европейския Съюз. Ако желаете да се освободите от тези отпадъчни продукти, моля свържете се с местните органи на властта или вашия доставчик, за да получите информация за тяхното коректно изхвърляне.

Забележка за символите върху батерии (последните два символа в ляво):

Тези символи могат да бъдат използвани заедно с химически символ. В такъв случай те спазват изискванията определени от директива за съответния химикал.



Pb

- Не ВКЛЮЧАВАЙТЕ уреда когато лакирате паркета. След приключване на лакирането, проветрете добре стаята, преди да пуснете уреда.
- Не монтирайте уреда върху мазни и опушени повърхности.

МНОГОМОДУЛНА КЛИМАТИЧНА СИСТЕМА

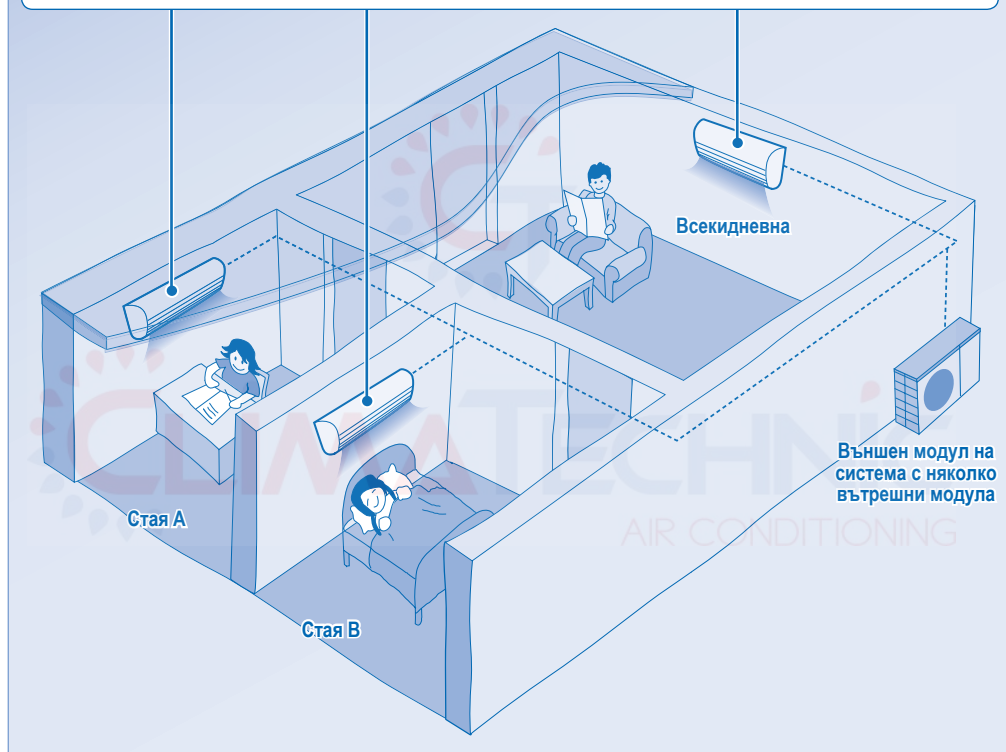
Външен модул на система с няколко вътрешни модула
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E18JBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG, CU-4E23JBE)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Многомодулните климатични системи спестяват място, като Ви позволяват да свържете няколко вътрешни модула към един външен модул.

ВЪТРЕШНА ЧАСТ

- Можете да управлявате вътрешните агрегати по отделно или едновременно. Приоритет се дава на режима на работа на първия агрегат, който бъде включен.
- По време на работа, режимите на отопление и охлаждане не могат да се включват едновременно за различни вътрешни агрегати. Индикаторът за мощност свети, показвайки, че вътрешният агрегат е в готовност за различен режим на работа.



Внимание

Работните цикли **PATROL** и **e-ion** могат да се активират дори когато климатикът е изключен. При това положение, след като e-ion индикаторът веднъж вече е бил **ВКЛЮЧЕН**, вентилаторите на уреда ще започнат да работят с **АВТОМАТИЧНА** скорост. Този режим обаче не може да бъде активиран или ще бъде деактивиран, ако друг вътрешен модул работи в режим на отопление.

ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА

e-ion СИСТЕМА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУХА



Не докосвайте по време на работа

e-ion филтри

Кабел, зареждащ
йонизатора

Активен йонизатор

Преден панел

Приемник

Хоризонтален
вентилационен
отвор за насочване
на потока

- Ръчно
регулируем.

Вертикален
вентилационен
отвор за насочване
на потока

- Не настройвайте
ръчно.

Максимално разстояние: 8м

Дисплей на
дистанционното
управление

Бутон auto OFF/ON

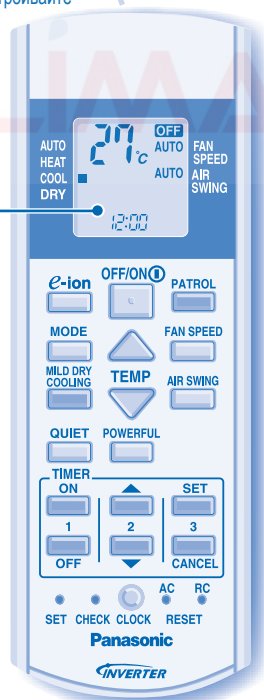
- Използвайте, когато дистанционното управление е изгубено или е повредено.

Действие	Режим
Натиснете веднъж.	Автоматичен
Натиснете и задръжте, докато чуете 1 сигнал "бийп", след което пуснете.	Охлаждане
Натиснете и задръжте, докато чуете 1 сигнал "бийп", след което пуснете. Натиснете отново докато чуете 2 сигнала бийп, след което пуснете.	Отопляване
Натиснете бутона, за да изключите уреда.	

ИНДИКАТОР

PATROL SENSOR

POWER	(Син)
TIMER	(Зелено)
QUIET	(Оранжев)
POWERFUL	(Оранжев)
e-ion	(Оранжев)
MILD DRY COOLING	(Син)



ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА



ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧИТЕ УРЕДЪТ



- Моля обърнете внимание на индикатора OFF на дистанционното управление, за да предотвратите неправилното включване/изключване на уреда.



ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

- Температурни диапазони: 16°C ~ 30°C.
- Ако устройството работи в препоръчаните температурни граници, може да се спести енергия.
РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ : 20°C ~ 24°C.
РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ : 26°C ~ 28°C.
РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ : 1°C ~ 2°C по-ниска от стайната температура.



ЗА ДА ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ НА РАБОТА

АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА - За ваше удобство

- По време на избиране на режима на работа индикаторът мига.
- Модулът избира режима си на работа на всеки 30 минути в зависимост от зададената температура, както и от външната и от стайната температура (за система с един вътрешен модул).
- Модулът избира режима си на работа на всеки 3 часа в зависимост от зададената температура, както и от външната и от стайната температура (за система с няколко вътрешни модула).

РЕЖИМ НА ОТОПЛЕНИЕ - За да се наслаждавате на топъл въздух

- Нужно е време за загреване на уреда. Индикаторът за захранване мига по време на този процес.

РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ - За да се наслаждавате на студен въздух

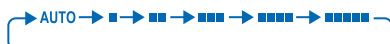
РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ - За да се насладите на тиха среда

- Уредът работи на ниска скорост, за да гарантира умерено охлаждане на въздуха.

FAN SPEED



ЗА НАСТРОЙВАНЕ СКОРОСТТА НА ВЕНТИЛАТОРА (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- При режим AUTO скоростта на вътрешния вентилатор се настройва автоматично според режима на работа.

AIR SWING



ЗА НАСТРОЙКА НА ВЕРТИКАЛНИЯ ПОТОК ВЪЗДУХ (5 ВЪЗМОЖНОСТИ)



- Поддържа стаята проветрена.
- Ако е зададен режим AUTO, вентилационните отвори автоматично се въртят нагоре/надолу.
- В режим на отопление въздухът за момент се носи хоризонтално, след което започва да се движи надолу.



ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА ЧИСТ & СВЕЖ ВЪЗДУХ



- Генериране на отрицателни йони за произвеждане на чист въздух чрез привличане на прахта, която се събира върху положително заредените йонизиращи филтри.



ЗА КОНТРОЛИРАНЕ КАЧЕСТВОТО НА ВЪЗДУХА



- Контролният сензор контролира качеството на въздуха.
- Ако качеството на въздуха е незадоволително, e-ion филтрите започва да работят автоматично.



ЗА ДА ПОДОБРИТЕ НИВОТО НА ВЛАЖНОСТ (за система с един вътрешен модул)



- Тази операция овлажнява въздуха и Ви предоставя комфортна обстановка за живот.
- Когато вертикалният въздушен поток е в АВТОМАТИЧЕН режим, той спира в по-ниска позиция, за да избегне контакта със студения въздух. Освен това можете ръчно да настроите жалюзите.



ЗА ДА СЕ НАСЛАЖДАВАТЕ НА ТИХА СРЕДА



- Този режим на работа намалява шума на въздушния поток.

POWERFUL



ЗА ДА ПОСТИГНЕТЕ БЪРЗО ЖЕЛАНАТА ТЕМПЕРАТУРА



- Работните процеси , , и

могат да се активират във всички режим на работа на уреда и могат да се изключат с повторно натискане на съответния бутон.

MILD DRY COOLING

- може да бъде активен само в режим ОХЛАЖДАНЕ и може да бъде деактивиран с повторно натискане на бутон.

PATROL e-ion

- и или , и не могат да бъдат избрани едновременно.

PATROL e-ion

- и могат да бъдат активирани дори когато модулът е изключен. При това положение, скоростта на вентилатора и движението на въздуха не могат да бъдат настроени.

ПРЕГЛЕД НА УРЕДА & РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА

ЗА ДА НАСТРОИТЕ ТАЙМЕРА

- За да **ВКЛЮЧИТЕ** или **ИЗКЛЮЧИТЕ** климатика в предварително зададено време.



Изберете ON или OFF таймер.



Задайте желаното време.



Потвърдете настройката.

- За да отмените ON или OFF таймер, натиснете  или , след което натиснете .
- Ако таймерът е настроен в режим ON, уредът може да започне да работи по-рано (до 35 мин.) преди действително зададеното време, за да се постигне навреме желаната от Вас температура.
- Таймерът се базира на настройките на часа от дистанционното управление и се повтаря ежедневно, след като веднъж е настроен. За настройките на часовника, моля вижте Подготовка на дистанционното управление на последната страница.
- Ако таймерът е отменен ръчно или в случай на повреда на захранването, можете да възстановите предишната настройка (при възстановяване на захранването), като натиснете бутона .

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НАСТРОЙКИ



Контролът започва автоматично с включването на уреда с бутона .

За да отмените или рестартирате тази настройка, натиснете и задръжте за 5 сек., след което пуснете.



Натиснете и задръжте за 5 сек., за да загасите или върнете настройките на индикаторния дисплей.



Натиснете и задръжте за около 10 сек., за да превключите температурната скала на °C или °F.



Натиснете и задръжте за около 5 сек., за да зададете или 12-часов (am/pm), или 24-часов формат за показване на времето.



Натиснете, за да възстановите фабричните настройки на дистанционното управление.



Не се използва в нормални режими на работа.

За да намалите разхода на електроенергия, когато уредът е в режим на охлаждане, дръпнете пердетата, за да предотвратите проникване на слънчева светлина и топлина отвън.

ГРИЖИ & ПОЧИСТВАНЕ



ВНИМАНИЕ

- Изключете захранването преди почистване.
- Не докосвайте алуминиевото ребро, острата част може да причини нараняване.

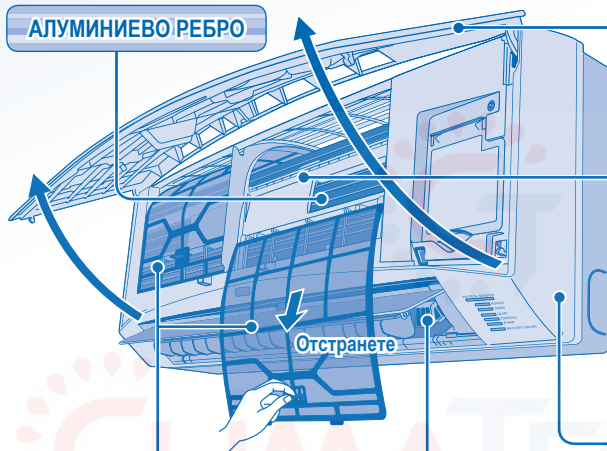
ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗМИВАНЕ

- Не използвайте бензин, разредител или абразивни прахове.
- Използвайте само сапуни ($\approx$ pH7) или неутрални домакински прахове.
- Не използвайте вода, по-гореща от 40°C.

СЪВЕТ

- За да гарантирате максимална производителност на уреда, трябва да го почиствате на редовни интервали. Замярсените уреди може да причинят повреда и Вие може да видите код за грешка "H99". Моля консултирайте се с Вашия оторизиран дилър.

АЛУМИНИЕВО РЕБРО



Отстранете

ПРЕДЕН ПАНЕЛ

Сваляне на предния панел

- Повдигнете и издърпайте предния панел, за да го свалите.
- Измийте го внимателно и го подсушете.

Затваряне на предния панел



- Натиснете надолу двата края на предния панел, за да го затворите здраво.

КАБЕЛ, ЗАРЕЖДАЩ ИОНИЗАТОРА

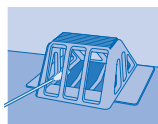
ВЪТРЕШНА ЧАСТ

Внимателно забършете уреда с мек, сух парцал.

e-ion ФИЛТРИ

- Редовно почиствайте филтрите.
- Внимателно почистете/измийте филтрите с вода, за да не нараните повърхността им.
- Внимателно изсушете филтрите на сенчесто място, далеч от огън и пряка слънчева светлина.
- Подменяйте повредените филтри.

АКТИВЕН ИОНИЗАТОР



Почиствайте със сух памучен тампон.

- Препоръчително е активният йонизатор да се почиства на всеки 6 месеца.

ПРИ СЕЗОНЕН ПРЕГЛЕД СЛЕД ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Проверка на батериите на дистанционното управление.
- Никакви прегради на входните и изходни вентилационни отвори.
- Използвайте бутона за автоматично ВКЛ/ИЗКЛ. (Auto OFF/ON), за да изберете режим на охлаждане/отопление. Нормално е, след 15 минути работа, да имате следната температурна разлика между отворите за входящ и изходящ въздух:
Охлаждане: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Отопляване: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ПРИ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕИЗПОЛЗВАНЕ

- Активирайте режима на отопление за 2-3 часа, за да отстраните влажността, останала във вътрешните елементи.
- Изключете захранването.
- Извадете батериите на дистанционното управление.

КРИТЕРИИ ЗА ПОВРЕДА

ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО, след което се обърнете към оторизиран дилър в следните случаи:

- Необичаен звук по време на работа.
- Вода/чужди частици са попаднали в дистанционното управление.
- Изтича вода от Вътрешния уред.
- Прекъсвачът на ел. верига се изключва често.
- Захранващият кабел се загаря необичайно.
- Колчетата или бутоните не функционират правилно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Следните симптоми при работата на уреда не означават неизправност.

Симптом	Причина
От вътрешната част излиза замъглен въздух.	Кондензиране поради процеса на охлаждане.
Звук от течаща вода по време на работа.	Охлаждаща течност вътре в уреда.
Стаята има странна миризма.	- Това може да е миризмата на влагата, отделяна от стените, килима, мебелите или дрехите. - Това спомага за отстраняване на околните миризми.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при настройка за автоматично регулиране на скоростта.	Извличане на останалата топлина от вътрешния агрегат (максимално 30 секунди).
Наличие на въздушен поток дори и след прекратяване на работа.	Закъснението служи за защита на компресора на уреда.
Работата се забавя с няколко минути след рестартиране.	По тръбите се получава кондензация или изпаряване.
Външната част отделя вода/пара.	Настройката на таймера се повтаря ежедневно, след като веднъж е зададена.
Индикаторът на таймера е постоянно включен.	Уредът е в режим на размразяване и стопеният охладител се оттича през външната част.
Индикаторът за захранването мига по време на работа и вътрешният вентилатор не се върти.	С цел да се избегне нежелан охлаждащ ефект.
Вътрешният вентилатор спира от време на време при отопляване.	Това е предварителна стъпка в подготовката за работа, когато ON таймерът е бил зададен.
Индикаторът за захранване мига преди уредът да се включи.	Температурните промени могат да доведат до разширяване или свиване на уреда.
Пукане по време на работа.	

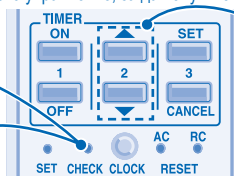
Проверете следните неща, преди да се обадите на оторизиран сервиз.

Симптом	Проверка
Уредът не работи ефикасно в режим на отопление/охлаждане.	- Задайте правилно температурата. - Затворете всички врати и прозорци. - Почистете или сменете филтрите. - Почистете входните и изходни вентилационни отвори.
Шум по време на работа.	- Проверете дали уредът не е монтиран под наклон. - Затворете правилно предния панел.
Дистанционното управление не работи. (Дисплей е изгаснал или предавателният сигнал е слаб.)	- Поставете правилно батериите. - Сменете изхабените батерии.
Уредът не работи.	- Проверете дали автоматичният прекъсвач е изключен. - Проверете дали таймерът е настроен.
Уредът не получава сигнали от дистанционното управление.	- Уверете се, че няма прегради. - Някои флуоресцентни светлини могат да доведат до смущения при предаването на сигнала. Моля обърнете се към оторизиран дилър.
Режимът НАБЛЮДЕНИЕ не работи.	Натиснете и задръжте PATROL за 15 секунди, докато чуете звуковия сигнал, натиснете PATROL отново.
Контролният сензор или е-ион индикаторът на вътрешния уред мига.	Натиснете PATROL или e-ion два пъти. Ако сензорът за наблюдение или индикаторът на йонизатора все още мигат, моля обърнете се към оторизиран дилър.

Уредът спира да работи и индикаторът за таймера мига.

Използвайте дистанционното управление, за да получите кода за грешка.

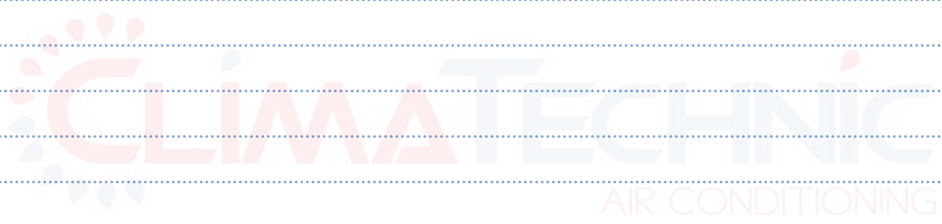
- Натиснете за 5 секунди.
- Натиснете, докато чуете едно пукане, след което си запишете кода за грешка.
- Натиснете за 5 секунди, за край на проверката.
- Изключете модула и покажете кода за грешка на оторизирания дилър.



Забележка:

- При определени грешки Вие трябва да рестартирате уреда с намалена производителност с 4 сигнала „бин“ по време на започване на неговата работа.

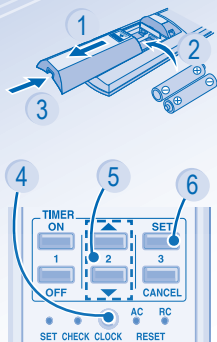
Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



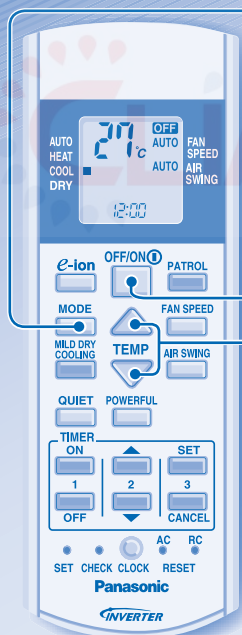


QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA/SNELLE GIDS/GUÍA RÁPIDO/ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ/БЪРЗО СПРАВОЧНИК

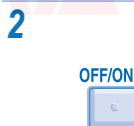
Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia •
Vorbereitung Der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari • De Afstandsbediening Gereedmaken
• Preparação Do Controlo Remoto • Προετοιμασία Τηλεχειριστήριου • Подготовка На Дистанционный
Управление



- 1 Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre • Verwijderen • Retire • Τραβήξτε έξω • Изгнетете
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno) • Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden) • Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano) • Τοποθετήστε μπαταρίες AAA ή R03 (μπορεί να χρησιμοποιηθεί ~ 1 χρόνο) • Поставете AAA или R03 батерии (могат да се използват приблизително една година)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio • Sluit het deksel • Feche a tampa • Κλείστε το κάλυμμα • Затворете капак
- 4 Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK • Druk op CLOCK • Prima CLOCK • Πατήστε CLOCK • Натиснете CLOCK
- 5 Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora • Tijd instellen • Configurar a hora • Ρυθμίστε την ώρα • Задайте време
- 6 Confirm • Confirmez • Confimar • Bestätigen • Confermare • Bevestig • Confirmar • Επιβεβαιώση • Потвърдете



1 Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.
Selecione el modo deseado.
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
Selezionare la modalità desiderata.
Selecteer de gewenste stand.
Selecione o modo de funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση λειτουργίας που επιθυμείτε.
Избор на желания режим на работа.



2 Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
Avviare/arrestare l'apparecchio.
Start/stop het apparaat.
Ligue/Desligue a unidade.
Εκκινήστε/σταματήστε τη λειτουργία.
Включване/спиране.



3 Select the desired temperature.
Sélectionnez la température souhaitée.
Selecione la temperatura deseada.
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Selezionare la temperatura desiderata.
Stel de gewenste temperatuur in.
Programe a temperatura desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Настройка на желаната температура.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsberg 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: <http://panasonic.net/>

Printed in Malaysia
OFSC0812-02